

Gebruiksaanwijzing Revamil

Wond dressing

Product
Revamil Wound Dressing 5x5/8x8/10x20 cm gaasje geïmpregneerd met honing voor wondbehandeling

Productbeschrijving

Revamil Wound Dressing is een wondgaas geïmpregneerd met zuivere honing die onder gecontroleerde omstandigheden wordt geproduceerd. Dit gecontroleerde productieproces garandeert dat Revamil Wound Dressing geen residuen bevat van bestrijdingsmiddelen en Revamil Wound Dressing een reproduceerbare kwaliteit heeft.

De honing die voor Revamil Wound Dressing wordt gebruikt heeft een hoog gehalte aan honingenzymen, o.a. glucose oxidase. Door de hoge suikerkonzentratie mengt een deel van het wondwocht met Revamil en vormt zo een laagje dat de antibacteriële bescherming van het wondverband versterkt.

Wize van toepassing

- Indien nodig de wond op de gebruikelijke manier reinigen
- Open de verpakking aan de bovenkant door de seal open te trekken en verwijder vervolgens de beschermfolie die op het gaasje ligt
- Neem het gaasje uit de verpakking en spreid het uit over de wond
- Het gaasje op de gebruikelijke manier fixeren, bijvoorbeeld met zelfklevend poreus tape
- Het gaasje mag ook afgedekt worden met een secundair verband, dat vervolgens op de gebruikelijke manier wordt gefixeerd
- Na één tot maximaal 3 dagen het gaasje voorzichtig verwijderen en vervangen door een nieuwe Revamil Wound Dressing

Indicatie

Revamil Wound Dressing kan worden toegepast op verschillende type wonden zoals Decubitus, verschillende soorten ulcera, geneitende wonden, acute wonden, chirurgische en bestrijdings-geïnduceerde oncologische wonden en kleine brandwonden (1^{ste} en 2^{de} graads).

Contra indicaties

- Gebruikt dit product niet indien bekend is dat de patiënt allergisch of overgevoelig is voor honing. Een allergische reactie of overgevoeligheid kan roodheid, irritatie en mogelijk lichte pijn van de huid of wond veroorzaken.
- Mochtmen zich na gebruik onverwachte bijwerkingen voordoen, nemen dan contact op met uw arts of de fabrikant. Bijwerkingen kunnen ongemak voor de patiënt veroorzaken.

Voorzorgsmaatregelen

- Indien er honing uit de binnenverpakking lekt, mag het product niet worden gebruikt. Door lekkage kan het product verontreinigt raken met bacteriën, wat kan leiden tot wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Niet gebruiken indien de verpakking (het zakje) niet goed afgesloten is. Een niet goed afgesloten verpakking kan tot gevolg hebben dat het verband niet meer steriel is, en zo resulteren in wondinfectie. Vanwege de sterk antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Dit product niet langer dan 30 dagen achtereen kan leiden tot. Behandeling gedurende meer dan 30 dagen achtereen kan leiden tot ongemak voor de patiënt, zoals irritatie en/of lichte pijn.
- Verband dat al is gebruikt, mag niet opnieuw worden gebruikt. Het opnieuw gebruiken van verband kan leiden tot een minder goede werking van de honing, verontreiniging van het product en verontreiniging of infectie van de wond.
- Een geopende verpakking niet opnieuw steriliseren. Het opnieuw steriliseren van een geopende verpakking kan leiden tot een minder goede werking van de honing, verontreiniging van het product en verontreiniging of infectie van de wond.
- Gebruik het product niet na de laatste gebruiksdatum. Dit kan namelijk leiden tot een minder goede werking van het product en ongemak voor de patiënt.

Bewaarcondities

Bewaren bij 10-30°C

Patient Information Leaflet Revamil

Wound Dressing

The product
Revamil Wound Dressing 5x5/8x8/10x20 cm honey-impregnated gauze for the treatment of wounds

Product description

Revamil Wound Dressing is a gauze impregnated with pure honey that has been produced under controlled conditions. The carefully controlled production process guarantees that Revamil Wound Dressing does not contain any traces of pesticides and that the same quality can be reproduced consistently. Revamil honey contains a high proportion of honey enzymes, such as glucose oxidase. The highly concentrated sugars cause some of the wound exudate to mix with Revamil gel. The resulting layer helps to strengthen the antibacterial protection provided by the dressing.

Instructions for use

- When opened first clean the wound in the conventional way
- Open the packaging at the upper side by tearing open the seal
- Remove the impregnated dressing from the protective sheets and spread it out over the wound surface
- Attach the dressing in the normal way, e.g. by self-adhesive, porous tape
- Revamil Wound Dressing can also be covered by a secondary dressing that is attached in the conventional way
- After one to at most three days remove the dressing carefully from the wound and replace it with a new Revamil Wound Dressing

Indications

Revamil wound dressing can be used to treat different types of wounds such as bed sores and different kinds of ulcers, infected wounds, acute wounds, surgical, oncological wounds, radiation induced oncological wounds and minor (first- and second-degree) burns.

Contra indications

- Do not use the product if the patient is known to be allergic or hypersensitive to honey. An allergic reaction or hypersensitivity can cause redness, irritation and possibly minor pain in the skin or wound of the manufacturer. Side effects can cause inconvenience to the patient.

Safety precautions

- Do not use if honey is leaking from the inner packaging. Leakage can lead to contamination of the product with bacteria and to wound infection. Because of the antibacterial protection that honey provides, the chance of wound infection is considered very low.
- Do not use if the packaging (pouch) is not tightly sealed. Packaging that is not tightly sealed can lead to non-sterility of the wound dressing and to wound infection. Because of the high antibacterial protection that honey provides, the chance of wound infection is considered very low.
- Do not apply this product for more than 30 days continuously. Treatment for more than 30 days continuously could lead to inconvenience to the patient, such as irritation and/or minor pain.
- Do not reuse an already used dressing. Reuse of a dressing can lead to loss of function of the honey, contamination of the product and/or contamination or infection of the wound.
- Do not sterilize an opened packaging. Sterilization of an opened packaging can lead to loss of function of the honey, contamination of the product and/or contamination or infection of the wound.
- Do not use the product after the expiration date as this can lead to lower performance of the product and to inconvenience for the patient.

Storage conditions

Store between 10 and 30°C

Gebruiksaanweisung Revamil Wound Dressing

Product
Revamil Wound Dressing 5x5/8x8/10x20 cm - Wundauflage, mit Honig imprägniert, zur Wundbehandlung

Produkbeschreibung

Revamil Wound Dressing ist eine Wundauflage, die mit reinem, unter kontrollierten Bedingungen erzeugtem Honig imprägniert ist. Durch den kontrollierten Produktionsprozess ist garantiert, dass Revamil Wound Dressing keine Rückstände von Pflanzenschutz-/Schadlingsbekämpfungsmitteln enthält und eine reproduzierbare Qualität aufweist.

Der für das Revamil Wound Dressing benutzte Honig hat einen hohen Gehalt an Honigenzymen, u.a. Glucose-Oxidase. Durch die hohe Zuckerkonzentration vermischt sich ein Teil der Wundflüssigkeit mit Revamil und bildet damit eine verstärkende, antibakterielle Schutzschicht des Wundverbandes.



Anwendungsweise

- Erforderlichenfalls die Wunde wie üblich reinigen.
- Öffnen Sie danach die Verpackung an der Oberseite, indem Sie die Versiegelung aufziehen, und entfernen Sie anschließend die Schutzfolie, die auf der Wundauflage liegt.
- Entnehmen Sie die Wundauflage aus der Verpackung und breiten Sie sie über die Wunde aus.
- Die Auflage in gewohnter Weise fixieren, z.B. mit selbstklebendem atmenden Klebeband.
- Die Auflage darf auch mit einem sekundären Verband abgedeckt werden, der anschließend in gewohnter Weise fixiert wird.

Nach einem bis höchstens 3 Tagen die Wundauflage vorsichtig entfernen und durch ein neues Revamil Wound Dressing ersetzen.

Indikation

Das Revamil Wound Dressing eignet sich zur Behandlung von verschiedenen Wunden wie Dekubitus, verschiedene Ulcus-Sorten, infizierte Wunden, akute Wunden, chirurgische oncologische Wunden, bestrahlungszinduzierte oncologische Wunden und kleineren Brandwunden (1. und 2. Grades).

Kontraindikationen

- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Patient gegen Honig allergisch oder überempfindlich ist. Eine allergische Reaktion oder Überempfindlichkeit kann zu Rötungen oder Reizungen der Haut oder Wunde und möglicherweise zu leichter Schmerzempfindung führen.

- Bei unerwarteten Nebenwirkungen nach der Anwendung nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Arzt oder mit dem Hersteller auf. Nebenwirkungen können für den Patienten unangenehm sein.

Vorsichtsmaßnahmen

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn Honig aus der Innerverpackung austritt. Undichtigkeiten können zu einer bakteriellen Verunreinigung des Produkts und zu Wundinfektionen führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung (Beutel) nicht dicht verschlossen ist. Wenn eine Verpackung nicht dicht verschlossen ist, kann dies zu Unsterilität der Wundauflage und zu Wundinfektion führen. Aufgrund der starken antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.

- Das Produkt darf auf keinen Fall länger als 30 Tage ununterbrochen verwendet werden. Bei einer ununterbrochenen Behandlung von mehr als 30 Tagen können für den Patienten unangenehme Begleitserscheinungen wie Reizungen und/oder leichte Schmerzempfindung auftreten.

Benutzte Wundauflagen dürfen auf keinen Fall erneut verwendet werden. Bei einer Wiederverwendung besteht die Gefahr, dass der Honig seine Wirkung verliert, das Produkt kontaminiert wird und die Wunde kontaminiert oder infiziert wird.

Geöffnete Verpackungen dürfen auf keinen Fall neusterilisiert werden. Bei Neusterilisierung einer geöffneten Verpackung besteht die Gefahr, dass der Honig seine Wirkung verliert, das Produkt kontaminiert und die Wunde kontaminiert oder infiziert wird.

- Das Produkt darf auf keinen Fall nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums verwendet werden, da dies zu verminderter Wirksamkeit des Produkts und unangenehmen Begleitscheinungen für den Patienten führen kann.

Lagerbedingungen

Aufbewahrung bei 10-30°C

Notice d'utilisation Revamil Wound Dressing

Product
Revamil Wound Dressing Compresse de 5x5/8x8/10x20 cm imprégnée de miel pour le traitement des plaies

Description du produit

Revamil Wound Dressing est une compresse imprégnée de miel pur, produit dans des conditions contrôlées. Ce processus contrôle de production garantit que Revamil Wound Dressing est exempt de résidus de pesticides et que sa qualité est constante.

Le miel utilisé pour Revamil Wound Dressing présente une forte teneur en enzymes, dont la glucose oxydase. La forte concentration en sucre provoque un mélange d'une partie de la sérosité de la plaie avec le gel Revamil et forme ainsi une fine couche renfortant la protection antibactérienne du pansement.

Instructions d'utilisation

- Si nécessaire, nettoyer la plaie de façon habituelle.

- Desceller la partie supérieure de l'emballage puis diminuer le film protecteur apposé sur la compresse.
- Sortir la compresse de l'emballage puis l'étaler sur la plaie.
- Fixer la compresse de façon habituelle, par exemple avec du ruban adhésif poreux.

La compresse peut également être recouverte d'un pansement secondaire, fixé ensuite de façon habituelle.

- Au bout de 1 à 3 jours maximum, retirer la compresse et remplacer par une nouvelle compresse Revamil Wound Dressing.

Indications

La compresse Revamil Wound Dressing peut être appliquée sur divers types de plaies dont les escarres de décubitus, divers types d'ulcères, les plaies infectées, les plaies aiguës, les lésions chirurgicales oncologiques, les lésions oncologiques radio-induites ainsi que les petites brûlures (1^{re} et 2^{de} degrés).

Contre-indications

Ni ne pas utiliser le produit si le patient est allergique ou hypersensible au miel. Une réaction allergique ou d'hypersensibilité peut entraîner des rougeurs, une irritation et éventuellement une légère douleur de la peau ou de la plaie.

En cas d'effets secondaires inattendus après utilisation, veuillez consulter votre médecin ou le fabricant. Les effets secondaires peuvent occasionner des désagréments pour le patient.

Précautions particulières

Ni ne pas utiliser si le miel s'écoule du conditionnement intérieur. Une fuite peut entraîner une contamination du produit avec des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme étant très faible.

Ni ne pas utiliser si le conditionnement (sachet) n'est pas hermétiquement scellé. Si le conditionnement n'est pas hermétiquement scellé, il est possible que le pansement ne soit pas stérile et cela peut entraîner une infection de la plaie. En raison de la haute protection antibactérienne du miel, le risque d'infection de la plaie est considéré comme étant très faible.

Ni ne pas utiliser ce produit plus de 30 jours de suite. Le traitement pendant plus de 30 jours de suite pourrait entraîner des désagréments pour le patient, comme une irritation et/ou une légère douleur.

Ni ne pas réutiliser un pansement déjà utilisé. La réutilisation d'un pansement peut entraîner une perte d'efficacité du miel, une contamination du produit et une contamination ou une infection de la plaie.

Ni ne pas résteriliser un conditionnement ouvert. La résterilisation d'un conditionnement ouvert peut entraîner une perte d'efficacité du miel, une contamination du produit et une contamination ou une infection de la plaie.

Ni ne pas utiliser le produit après expiration de la date car cela peut entraîner une moindre efficacité du produit et des désagréments pour le patient.

Conservation

Conservier entre 10 et 30°C

Foglioetto illustrativo Revamil Garze

Contenuto della confezione
Revamil Garze Garze da 5x5/8x8/10x20 cm impregnate di miele coadiuvante nel processo di rigenerazione cutanea nelle lesioni.

Descrizione del preparato

Revamil Dressing è una garza impregnata di miele purissimo, prodotto in condizioni controllate. Il processo di produzione controllato assicura l'assenza di qualsiasi residuo di insetticidi e antiparassitari e tutela la qualità costante di Revamil Wound Dressing.

Il miele utilizzato nel Revamil Wound Dressing possiede un elevato contenuto di enzimi del miele, tra cui il glucosio ossidasi. L'elevata concentrazione di zucchero fa sì che una parte dell'essudato della ferita si miscoli con Revamil formando così un'interfaccia unita con la ferita ed intensificando la protezione antibatterica del bendaggio.

Istruzioni per l'uso e modalità applicative

- Se necessario idratare la ferita con soluzione fisiologica.
- Aprire la confezione sigillata strappando dalla parte superiore e staccare successivamente il supporto protettivo applicato alla garza.
- Piastrare la garza dalla confezione e adagiarla sulla zona lesa.
- La garza va fissata come di consueto, per esempio utilizzando un nastro adesivo poroso.

Ultimamente è possibile coprire la garza con un opportuno bendaggio secondario, che andrà fissato nei modi usuali.

- Dopo un periodo compreso fra i 1 e i 3 giorni al massimo, rimuovere con cautela la garza dalla lesione e sostituirla con una nuova garza Revamil Wound Dressing.

Indicazioni

Revamil Wound Dressing (Garze) può essere impiegato come coadiuvante nelle diverse lesioni come piaghe da decubito, diverse ulcere cutanee, ferite infette, acute, ferite chirurgiche oncologiche, lesioni oncologiche indotte da radioterapia e ustioni di lieve entità (di 1^a e 2^a grado).

Controindicazioni

- Non usare il prodotto se il paziente ha un'allergia oipersensibilità nota al miele. Una reazione allergica oipersensibilità possono provocare rossore, irritazione e, possibilmente, lieve dolore della pelle o della ferita.
- In caso di effetti collaterali imprevisti dopo l'uso, rivolgersi al proprio medico o al produttore. Gli effetti collaterali possono provocare disagio al paziente.

Precauzioni per l'uso

Non usare in caso di fuoriuscita del miele dalla confezione interna. La fuoriuscita del miele può portare alla contaminazione del prodotto con batteri e all'infezione della ferita. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della ferita è considerata molto bassa.

Non usare in caso di fuoriuscita del miele dalla confezione interna. La fuoriuscita del miele può portare alla contaminazione del prodotto con batteri e all'infezione della ferita. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della ferita è considerata molto bassa.

Non applicare questo prodotto ininterrottamente per più di 30 giorni. Il trattamento ininterrotto per più di 30 giorni può portare a disagi per il paziente, come irritazione o lieve dolore.

Non riutilizzare una medicazione già usata. Il riutilizzo di una medicazione può portare alla perdita di efficacia del miele, alla contaminazione del prodotto e alla contaminazione o infezione della ferita.

Non riutilizzare una confezione aperta. La riesterilizzazione di una confezione aperta può portare alla perdita di efficacia del miele, alla contaminazione del prodotto e alla contaminazione o infezione della ferita.

Non usare il prodotto dopo la data di scadenza perché questo può compromettere l'efficacia del prodotto e provocare disagio al paziente.

Conservazione

Conservare a 10°C - 30°C

Bruksanvisning til Revamil Wound Dressing

Dressing

Revamil Wound Dressing
Revamil sårbandage 5x5/8x8/10x20 cm gaze imprægnet med honning til sårbehandling

Produktbeskrivelse

Revamil sårbandage er et gasbind imprægnet med honning, der er produceret under kontrollerede forhold. Den kontrollerede produktionsproces garanterer at Revamil ikke indeholder rester af bekæmpelsesmidler og at Revamil har en reproducerbar kvalitet. Den honning, der anvendes i Revamil sårbandage, har et højt indhold af honningenzymmer, bl.a. glukseoxidase. På grund af den høje sukkerkonzentration blandes en del af særligen med Revamil og danner således et tyndt lag, som forstærker sårbandagens antibakterielle beskyttelse.

Anvendelse

- Rens såret som sædvanlig, hvis det er nødvendigt.
- Åbn emballagen i toppen ved at trække i forsørgingen, og fjern beskyttelsesfilen på gæzen.
- Tæt gæzen ud af emballagen, og spred den ud over sårlet.
- Fiks gæzen som sædvanlig, f.eks. med selvklæbende porøs tape.
- Gæzen må opå dækkes il med en sekundær bandage, som fixeres som sædvanlig.
- Fjern gæzen efter én til maksimalt 3 dage, og anbring en ny Revamil sårbandage.

Indikation

Revamil Wound Dressing kan bruges til forskellige typer sår som Decubitus (ligesår), forskellige slags ulcus, inficerede sår, akutte sår, kirurgiske oncologiske sår, strålingsinducerede oncologiske sår og små brandsår (1. og 2. grads).

- Não utilizar o produto após a sua data de validade, uma vez que tal poderá conduzir a um desempenho mais reduzido do produto e a transmissões para o paciente.
- Condições de conservação**
- Guardar em ambiente com uma temperatura entre 0°- 30°C.

Käyttöohje: Revamil haavasidos

Tuote

Revamil Wound Dressing

5x5/8x8/10x20 cm hunajalla täytetyistä haavasisidos haavahoitoon

Tuotekuvas

Revamil Wound Dressing on haavasisidos, joka on täytetty valokuituisia osuuksissa tuotetulla hunajalla. Vainotui tuotantoprosessi takaa, että Revamil Wound Dressing sisältää jatkuvasti tuotantoprosessissa olevaa, ettei Revamil Wound Dressing iästä pysty tuottamassa bakteeria. Revamil Wound Dressingissä käytetty hunaja sisältää runsaasti hunajapigmenttiä, mikä glukosidoidista. Revamil-haavasisidos tulee käyttää jatkuvasti potilaskäsiteltyjen, peitettöiden kanssa, jotta haavapinnasta pystytään poistamaan. Peitettöiden nimittämien tapaan Revamilin säkeröityneiden arkoista osia haavasisidosta sovellettu. Revamilin kanssa ja muodosta kerokeen, joka valmistetaan haavasisidoksen antibakteerista suojaa.

- Käytös**
1. Puhdista haava laillisella tapan, jos tarpeen.
 2. Aava pakkaus lämpenestä vedämällä ainehi auki, ja poista sitten suojakello haavasisidoksen päältä.
 3. Os haavasisidos pakkaussäältä levitä se haavan päälle.
 4. Kiinnä haavasisidos lailliseseen tapaan, esimerkiksi liimimautualla huokosella haavapinnalle.
 5. Siis voidaan peittää myös peitettöksellä, joka kiinnitetään lailliseseen tapaan.
 6. Irtota haavasisidos varovasti enintään 3 päivän kuluessa ja vaihda se uuteen Revamil Wound Dressing -sidokseen.

Käyttöohjeet

Revamil Wound Dressingä voidaan käyttää erityyppisissä haavasisiöiden kuluu makuhaavatt, erilaiset haavaumat, tuhtuneet haavat, akuit haavat, kirurgiset ja säteihoidusta jhtuvat sypähaavat sekä pienet (1 ja 2). asteen) pahaumat.

Vasta-aiheet

Tuotetta ei saa käyttää, jos pollaan leteleään olevan allergeenin tai yllherkkä hunajalle. Allergiareaktio tai yllherkkyys saatava aiheuttaa punoitusta, ärsytystä ja mahdollisesti levätkä kipua hollia tai haavassa, jos käytön jälkeen ilmenee odoitannettomia halitavauksissa, ota yhteyttä lääkärin tai valmisajajan. Haittavaikutukset saattavat aiheuttaa pollaalle epämukavuutta.

- Käytönä liittävät varoitukset**
- Ei saa käyttää, jos hunajaa on vuotanut siemmistä pakkauksesta. Vuotaa tässä tuote on vuotanut kontaminoidu bakteereilla ja haava voi tulla. Koska hunaja sisältää antibakteerista suojaa, haavan tulleumissiksi voidaan pitää hyvin pienää.
 - Ei saa käyttää, jos pakkaus (pussi) ei ole täysin suljettu, jos pakkaus ei ole suljettu täysin. Haavasisidos voi olla epäsiimäli ja haava voi tulla. Koska hunaja antaa hyvin antibakteerisen suojan, haavan tulleumissiksi voidaan pitää hyvin pienää.
 - Käytä tuotetta yllhäiksesi koroitetaan 30 päivän ajan. Yli 30 päivän yllhäiksen käyttö saatava aiheuttaa pollaalle epämukavuutta kuluu ärsytystä aiheilevä kipua.
 - Älä käytä käyhtyä sidosta uudeelleen, jos sidosta käytetään uudeelleen. Hunajan vaikutus saatava tulla, kunhan, tuote voi kontaminoida ja haava voi kontaminoida tai tulla.
 - Ävältä pakkausta ei saa sterioida uudeelleen. Jos arattu pakkaus sterioidaan uudeelleen, hunajan vaikutus saatava aiheutya, tuote voi kontaminoida ja haava voi kontaminoida tai tulla.
 - Tuotetta ei saa käyttää viimesen käyttöikäpäivän jälkeen, koska tuotteen iätää voi olla heikentynyt, mistä voi aiheutua pollaalle epämukavuutta.

Säilytys

Säilytyslämpötila 10-30 °C

ovorehettä balenia sa mōže funkcia medu vytrati, produkt sa mōže kontaminovat, pripadne sa mōže kontaminovat d infekovat rana.

- Nepoužívajte produkt po uplynutí dátumu expirácie, pretože výsledkom by mohla byť horšia funkčnosť produktu a nepohodlie pacienta.

Podmienky skladovania

Uchovávať pri teplote od 10 do 30 °C.

Informação sobre Revamil® Wound Dressing

Apresentação

Gaze de 5x5/8x8/10x20 cm impregnada com mel para tratamento de feridas.

Descrição do produto

Revamil® Wound Dressing é uma gaze para feridas, impregnada com mel puro produzido sob condições controladas. Este processo de produção controlado, garante a ausência de resíduos de produtos químicos e a qualidade reprodutível do Revamil® Wound Dressing. Revamil® Wound Dressing tem uma elevada percentagem de enzimas de mel, como por exemplo a glicose oxidase. A elevada concentração de açúcar do mel associada à humidade presente no leito da ferida, dá lugar à formação de uma película protectora da invasão bacteriana.

- Modo de aplicação**
1. Limpar a ferida de modo habitual, garantindo alguma humidade residual.
 2. Abrir a saqueta pelo lado superior afastando os bordos livres, de modo a tornar possível extrair a gaze envolta na película de protecção.
 3. Remover a referida película de protecção da gaze e estender a gaze ao longo da ferida.
 4. Fixar a gaze da forma habitual, por exemplo com fita adesiva porosa.
 5. Quando apropriado, a gaze pode ser coberta por ligadura fixada da forma habitual.
 6. Consente parecer clínico, a gaze é substituída diariamente, de dois em dois ou de três em três dias.

Indicações

O Revamil® Wound Dressing destina-se ao tratamento de feridas crónicas de múltiplas etiologias (por exemplo: ulcera de pressão, ulcera venosa ou arterial, ulcera diabética), feridas infectadas ou não, esteatodermas de modo agudo ou de longa duração ou de por queimaduras de 1º e 2º grau. Feridas oncológicas após cirurgia: Feridas oncológicas rádio-induzidas.

Contra indicações

Não aplicar o produto no caso do paciente ser sensivelmente alérgico ou hipersensível ao mel. Uma reacção alérgica ou hipersensibilidade poderão causar vermelhidão, irritação e possivelmente uma ligeira dor na pele ou ferida.

- Em caso de efeitos secundários inesperados após a aplicação, contate o seu médico ou o fabricante. Os efeitos secundários poderão causar distúrbios para o paciente.

Medidas de precaução

- Não utilizar no caso de haver derrame de mel a partir da embalagem interior. O derrame poderá conduzir a contaminação do produto por bactérias e a infeção da ferida. Em virtude da protecção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada ser bastante reduzida.
- Não utilizar no caso da embalagem (saqueta) não se encontrar devidamente fechada. Uma embalagem que não se encontre devidamente fechada, poderá conduzir a não esterilização da contaminação e a consequente infeção da ferida. Em virtude da elevada compressa e da consequente infeção da ferida, a probabilidade de infeção da ferida, é considerada ser bastante reduzida.
- Não aplicar este produto por mais de 30 dias continuamente. O tratamento por mais de 30 dias de forma contínua poderá ocasionar transtornos para o paciente, tais como irritação e/ou dor ligeira.
- Não reutilizar um curativo já usado. A reutilização de um curativo poderá conduzir a perda de função do mel, a contaminação do produto e a contaminação ou infeção da ferida.
- Não reesterilizar uma embalagem aberta. A reesterilização de uma embalagem aberta poderá conduzir a perda de função do mel, a contaminação do produto e a contaminação ou infeção da ferida.

- např. podráženi alebo mimou bolest.
- Jiz pouzty obaz (kryti) znovu nepouzivate. Pri opakovanem pouziti obazu mōže dojít ke ztrate účinnosti medu, kontaminaci pripravu a kontaminaci medu infikovati rany.
 - Ověřte si, že produkt není poškozen. Při opakovaném sterilizaci ovlivěného balení může dojít ke ztrate účinnosti medu, kontaminaci přípravu a kontaminaci nebo infikování rany.
 - Přípravek nepoužívejte po vypršení data použitelnosti, jinak může dojít ke snížení účinnosti přípravu a vzniku podráž. u pacienta.

Skladovací podmínky

Skladujte v suchu při teplotě 10 – 30 °C

Revamil obväzové švorčeky na rany – písomná informácia pre používateľov

Výrobok

Revamil obväzové švorčeky na rany

5x5/8x8/10x20 cm gázové švorčeky na ošetrovanie rán napustené medom

Popis výrobku

Revamil obväzové švorčeky na rany sú gázové švorčeky napustené čistým medom, vyrobené za prísne kontrolovaných podmienok. Starostlivo kontrolovaný výrobný proces zabezpečuje, že Revamil obväzové švorčeky na rany neobsahujú žiadne stopy pesticídov, a zároveň garantuje stále urovnalú kvalitu výrobku. Med použity v prípravkoch Revamil obsahuje vysoký podiel špecifických medových enzýmov, ako je napríklad glukózoxydáz. Vysokú koncentrovanú sacharidov súbojnú, že v niektorých prípadoch odjde k vylúčeniu exsudátu z rany, ktorý sa zmieša s Revamil gélom. Vnívori sa vrsva, ktorá prispieva k zosilneniu antibakteriálnej ochrany zabezpečenej obväzom.

Návod na použitie

1. Ak je to potrebné, ranu najprv vyčistíte zvyčajným spôsobom.
2. Balenie otvoríte na hornej strane ká, že rozstrihate zvar obvähu.
3. Napustenie obväzový švorček vyberte z ochranného fólie a zakryté nim povrch rany.
4. Obväzový švorček pripevnite štandardným spôsobom, napr. samolepiacou, poroženú páskou.
5. Revamil obväzové švorčeky na rany tiež môžete prekryť krycím obväzom, ktorý pripievate zvyčajným spôsobom.
6. Po jednom, dvoch, najviac však po troch dňoch obväz opätne dajte dolu z rany a vymieňte ho za nový Revamil obväzový švorček na rany.

Indikácie

Revamil obväzové švorčeky na rany sa môžu používať na liečbu chronických rán (preležaniny a rôzne druhy vredov), infikovaných rán, akútichy poranení, chirurgické onkologické rany, onkologické rany spôsobené ožarováním a menších popálenín (popáleniny popáleniny prvého a druhého stupňa).

Kontraindikácie

- Ak je pacient alergický alebo precitlivý na med, produkt nepoužívať. Alergická reakcia alebo precitlivenosť môžu spôsobiť začervenanie, podráždenie a prípadne mieru bolesť kože alebo rany.

- V prípade nečakaných vedľajších účinkov po použití sa obráťte na lekára alebo výrobcu. Vedľajšie účinky môžu byť pre pacienta nepríjemné.

Bezpečnostné opatrenia

- Ak med vyleje z vnútorného obalu, produkt nepoužívať. Vlečenie môže viesť ku kontaminácii produktu baktériami a infikovaniu rany. Vďaka antibakteriálnej ochrane, ktorú poskytuje med, je možnosť infikovania rany veľmi nízka.
- Nepoužívať tento produkt neprežite viac ako 30 dní. Neprežitie lieča dššia ako 30 dní by mohla byť pre pacienta nepríjemná, napr. v podobe podráždenia alebo miernej bolesti.
- Použite krytie znova nepoužívať. Opakovaným použitím krytia sa môže funkcia medu vytratiť, produkt sa môže kontaminovať, prípadne sa môže kontaminovať d infekovať rana.
- Otvorené balenie opakovane nesterilizovať. Opakovanou sterilizáciou

- Förskåtsiktningstiger**
- Använd inte produkten om honung läcker ur innerförpackningen. Läckage kan leda till att produkten kontamineras med bakterier och till smitta. På grund av honungens antibakteriella skydd anses risken för smittöverföring mycket liten.
 - Använd inte om förpackningen (påsen) inte är ordentligt förseglad. Förpackningar som inte är tätta kan leda till förtäringar inte längre är sterila, vilket i sin tur kan leda till smittöverföring. På grund av honungens antibakteriella skydd anses risken för smittöverföring mycket liten.
 - Behandla inte sår med den här produkten kontinuerligt i mer än 30 dagar. Om behandlingen pågår kontinuerligt i mer än 30 dagar kan det leda till besvär för patienten, såsom irritation och/eller lättare smärta.
 - Allt använd inte förband. Om ett förband återvänds kan detta leda till att honungens funktion minskar, att produkten smittas och smitta överförs eller infektion sårer.
 - Återsterilisera inte en öppnad förpackning. Om en öppnad förpackning återsteriliseras kan detta leda till att honungens funktion minskar, att produkten smittas och smitta överförs eller infektion sårer.
 - Använd inte produkten efter utgångsdatumet, eftersom det kan leda till att produkten inte fungerar lika bra samt besvär för patienten.

Förvaring

Förvaras vid 10-30°C.

Revamil Wound Dressing

Revamil Wound Dressing

5x5/8x8/10x20 cm mellem impregneret gaza na hojeni ran

Popis výrobku

Revamil Wound Dressing je gáza impregnovaná čistým stinním medem, který je produkován pod stlou kontrolou. Tento prísne kontrolovaný výrobní proces zaručuje, že Revamil Wound Dressing neobsahuje žádné stopy pesticidů, bakteri a pylů a jeho kvalita je průběžně zajišťována a sledována za přísných laboratorních podmínek. Med používaný na výrobu Revamil Wound Dressing obsahuje vysoké procento medových enzymů, jako je např. Glukózoxydáz. Vysokou koncentrovanou sacharidů soubojnú, že v niektorých prípadoch odjde k vylúčeniu exsudátu z rany, ktorý sa zmieša s Revamil gélom. Vnívori sa vrsva, ktorá prispieva k zosilneniu antibakteriálnej ochrany zabezpečenej obväzom.

- Návod na použití**
1. Pokud je potřeba očistěte ránu konvenčním způsobem.
 2. Balení zabalene kryti otevřete roztržením v horní části.
 3. Po otevření vnitřního obalu odstraníte z kryti ochranné vrsvy a kryti přiložíte na povrch rány, tak aby bylo v kontaktu s ranou.
 4. Revamil Wound Dressing připevníte standardním krytí, např. gázou nebo krycím obvazem.
 5. Po jednom až maximálně třetí den odstraníte Revamil Wound Dressing z rány a vyměníte za nový Revamil Wound Dressing.

Indikace

Revamil gázové kryti na rány je účinné k ošetřování různých druhů rán, jako jsou poranění a různé hluboké rány, infikované rány, akutní poranění, chirurgické onkologické rány, onkologické rány způsobené ozařováním a menší popáleniny (prvního a druhého stupně).

- Kontraindikace**
- Přípravek nepoužívejte, pokud je známo, že pacient je alergický nebo precitlivě na med. Alergická reakce nebo hypersenzitivita může způsobit zarudnutí, podráždění, případně i nevýraznou bolest pokožky nebo rány.
 - Pokud po použití přípravku zjistíte nečekané vedléjší účinky, kontaktujte svého lékaře nebo výrobce. Vedléjší účinky mohou být příčinou podráž. u pacienta.

Bezpečnostní pokyny

- Přípravek nepoužívejte, pokud med prosakuje z vnějšího obalu. Průsak může vést ke kontaminaci přípravu baktériami a mōže dojít ke smrti rany. Vďaka antibakteriálnej ochrane a mōže dojít ke smrti rany. Vďaka antibakteriálnej ochrane, ktorú poskytuje med, je možnosť infikovania rany veľmi nízka.
- Nepoužívať tento produkt neprežite viac ako 30 dní. Neprežitie lieča dššia ako 30 dní by mohla byť pre pacienta nepríjemná, napr. v podobe podráždenia alebo miernej bolesti.
- Použite krytie znova nepoužívať. Opakovaným použitím krytia sa môže funkcia medu vytratiť, produkt sa môže kontaminovať, prípadne sa môže kontaminovať d infekovať rana.
- Otvorené balenie opakovane nesterilizovať. Opakovanou sterilizáciou

- Bivirkninger**
- Produktet må ikke bruges, hvis patienten er allergisk eller overfølsom over for honning. En allergisk reaktion eller overfølsomhed kan resultere i rødmen, irritation og eventuelt mindre smerte i huden eller sårer.
 - I tilfælde af uventede bivirkninger efter behandling, kontaktes læge eller lægekarnt. Bivirkninger kan føre til, at patienten oplever ubehag.

Sikkerhedsforanstaltninger

- Må ikke bruges, hvis der er kommet honning ud af den indvendige emballage. Uslækket kan resultere i kontaminatión af produktet med bakterier og i smittetion. På grund af honningens antibakterielle beskyttelse betragtes risikoen for smittetion som meget lille.
- Må ikke bruges, hvis emballagen (posen) ikke er tætsluttende. Emballager, som ikke er tætsluttende, kan resultere i, at sårbarheden ikke er sterilt og i smittetion. Takket være honningens effektive antibakterielle beskyttelse betragtes risikoen for smittetion som meget lille.
- Påfør ikke dette produkt i mere end 30 på hinanden følgende dage. Behandling i mere end 30 på hinanden følgende dage kan resultere i, at patienten oplever ubehag, eksempelvis irritation og/eller mindre smerte.
- En brugt bandage må ikke bruges igen. Buges en brugt bandage igen, kan det resultere i, at honningen ikke virker så godt, kontaminatión af produktet og kontaminatión eller inficering af sårer.
- Gensterilisér ikke en åbnet emballage. Gensterilisering af en åbnet emballage kan resultere i, at honningen ikke virker så godt, kontaminatión af produktet og kontaminatión eller inficering af sårer.
- Brug ikke produktet efter udløbsdataben, da det kan resultere i, at produktet ikke virker så godt og, at patienten føler ubehag.

Opbevaring

Ber opbevares ved 10-30°C

Brugsanvisning Revamil® Wound Dressing

Produkt

Revamil Wound Dressing

5x5/8x8/10x20 cm kompress impregneret med honning for sårbehandling

Produktbeskrivning

Revamil Wound Dressing är en sårkompress impregnerad med ren honung som har producerats under kontrollerade omständigheter. De noggrant kontrollerade produktionsprocessen garanterar att Revamil Wound Dressing inte innehåller några spår av bekämpningsmedel och att kvaliteten på Revamil Wound Dressing är konstant.

1. Om sår behövs, rengör först såret på sedovantligt sätt.
2. Öppna förpackningen på ovanstående sätt och bryta förseglingen och ta sedan bort skyddsfilen som ligger på kompressen.
3. Ta ut sårkompressen ur förpackningen och bred ut den över såret.
4. Fäst kompressen på sedovantligt sätt, till exempel med porös häftpapp.
5. Kompressen får också läckas med ett sekundärt förband som fästs på sedovantligt sätt.
6. Efter 1 till högst 3 dagar avlägsnas kompressen försiktigt och ersätts av en ny Revamil Wound Dressing.

Indikationer

Revamil Wound Dressing kan användas till olika sorters sår som trycksår, olika sorters kroniska sår, infektade sår, akuta sår, operationssår och sår efter strålningbehandling, lättare (första och andra gradens) brännsk.

Kontraindikationer

- Används inte om patienten är allergisk eller överkänslig för honung. En allergisk reaktion eller överkänslighet kan leda till rodnad, irritation och eventuellt lätt smärta i huden eller sårer.
- Vid oventade bivirkningar efter användningen, ta kontakt med läkare eller lägekarren. Bivirkningar kan orsaka besvär för patienten.

Producent / Manufacturer / Herstellungsfirma / Fabricant/ Femsiteller / Tilvekkere / Prodotto da / Uteitl Firma/ Vyrobca / Fabricante / Produttore /Valmista

Bladcopy Health Products B.V., Remmerden 38, 3911 TZ Rheden (NL)

FR: Laboratoire Melibiotech, 22170 Plouagat, www.melibiotech.com
PT: Dcoword, Lda, 4455-442 Matosinhos, www.dcoword.pt
AT: Focusmed-Beyer KG, www.focusmed.at

SK: A Care, Piestany
DK: Axel Madsen AS, Vedbaek
CH: Chonny Scherrer, 9478 Weite

Dispositivo medico Medical device

0344